jacques Pillois

cinq Haï-Kaï

pour flûte, violon, alto, violoncelle et harpe

Durand & Cie
Editeurs à Paris

L'Epigramme lyrique est révélatrice de l'esprit japonais, court jusque dans l'émotion, jusque dans le rêve. Elle en décèle la nature et l'habitude la plus invétérée : la concentration.

...C'est une secousse brève donnée à nos sens, une note bien pincée dont les harmoniques expirent lentement en nous.

PAUL-LOUIS COUCHOUD.
(Sages et Poètes d'Asie)

jacques Pillois

1925

à Emile Vuillermoz.

cinq Haï-Kaï

Epigrammes lyriques du Japon
pour Quintette
(flûte, violon, alto, violoncelle et harpe)

Partition in-16. . . . net : 3 fr.

Parties d'instruments . . - 8 fr.

A. DURAND & FILS, ÉDITEURS
DURAND & Cie
Paris, 4, Place de la Madeleine

Déposé selon les traités internationaux
Propriété pour tous pays. :: :: ::
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.

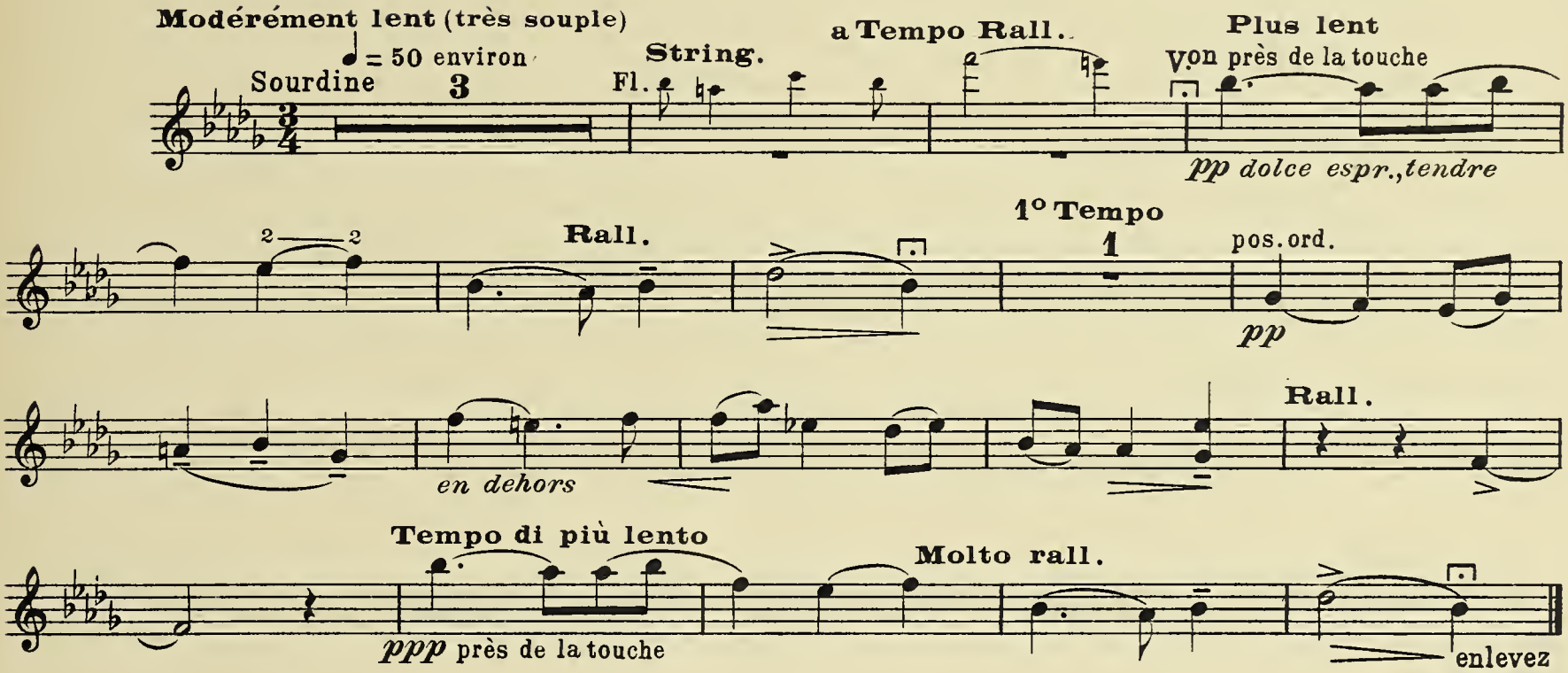
CINQ HAÏ KAÏ

Epigrammes lyriques du Japon

VIOLON

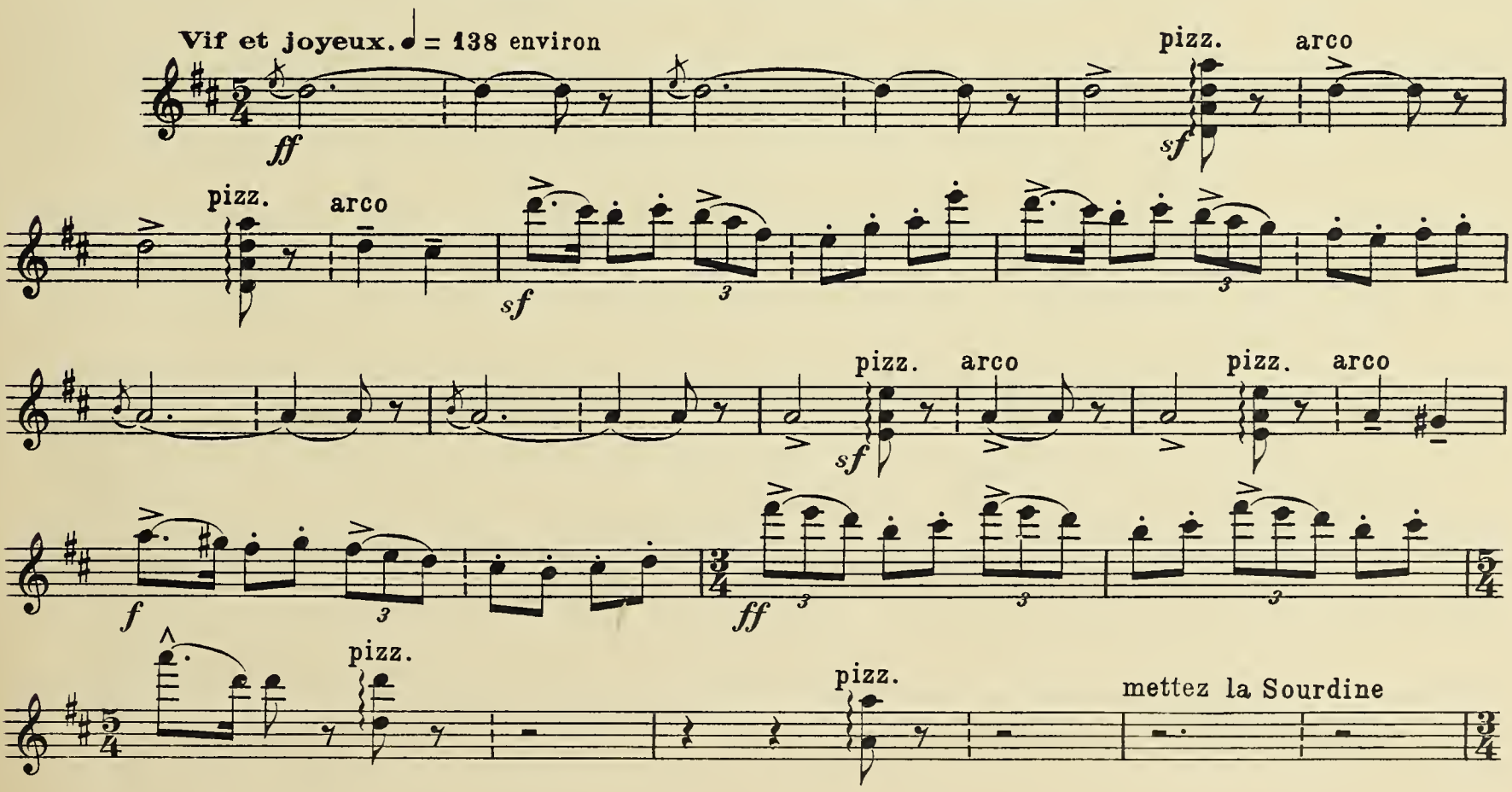
JACQUES PILLOIS
1925

I
Prière d'orphelin



la Sourd.

II
Jour de l'An japonais



Tous droits d'exécution réservés
Copyright by Durand & Cie 1926

D. & F. 10,939

Paris, 4, Place de la Madeleine

Quasi una cadenza

Fl.

mf con fantasia

Très lent battre les 6 croches

2

Sourd.

très long

arco

sfp

Cédez

p

mf

mf senza rigore

f

a Tempo

sfp

Cédez

sf

p

dim.

pp

ppp

a Tempo Plus lent

p

dim.

pizz.

ppp

III

Chagrin d'amour

Lent, quasi adagio. ♪ = 63 environ

souple, calme

p *sostenuto*

Poco string.

mf appassionato

f

a Tempo Molto rit.

molto dim.

Plus lent

p calme

Encore plus lent

pp

rall. e dim.

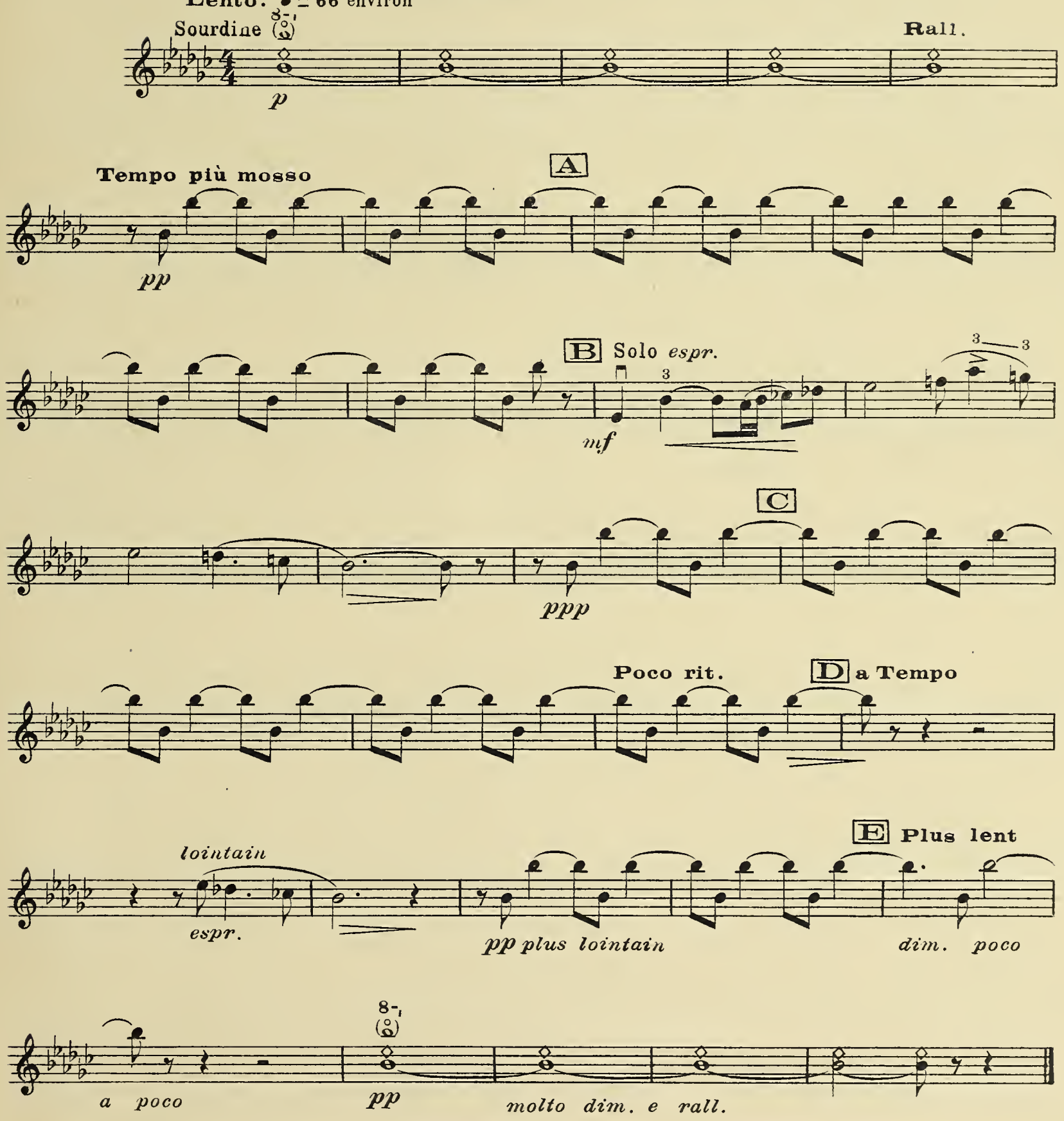
IV

Solitude

(Aubade à la lune)

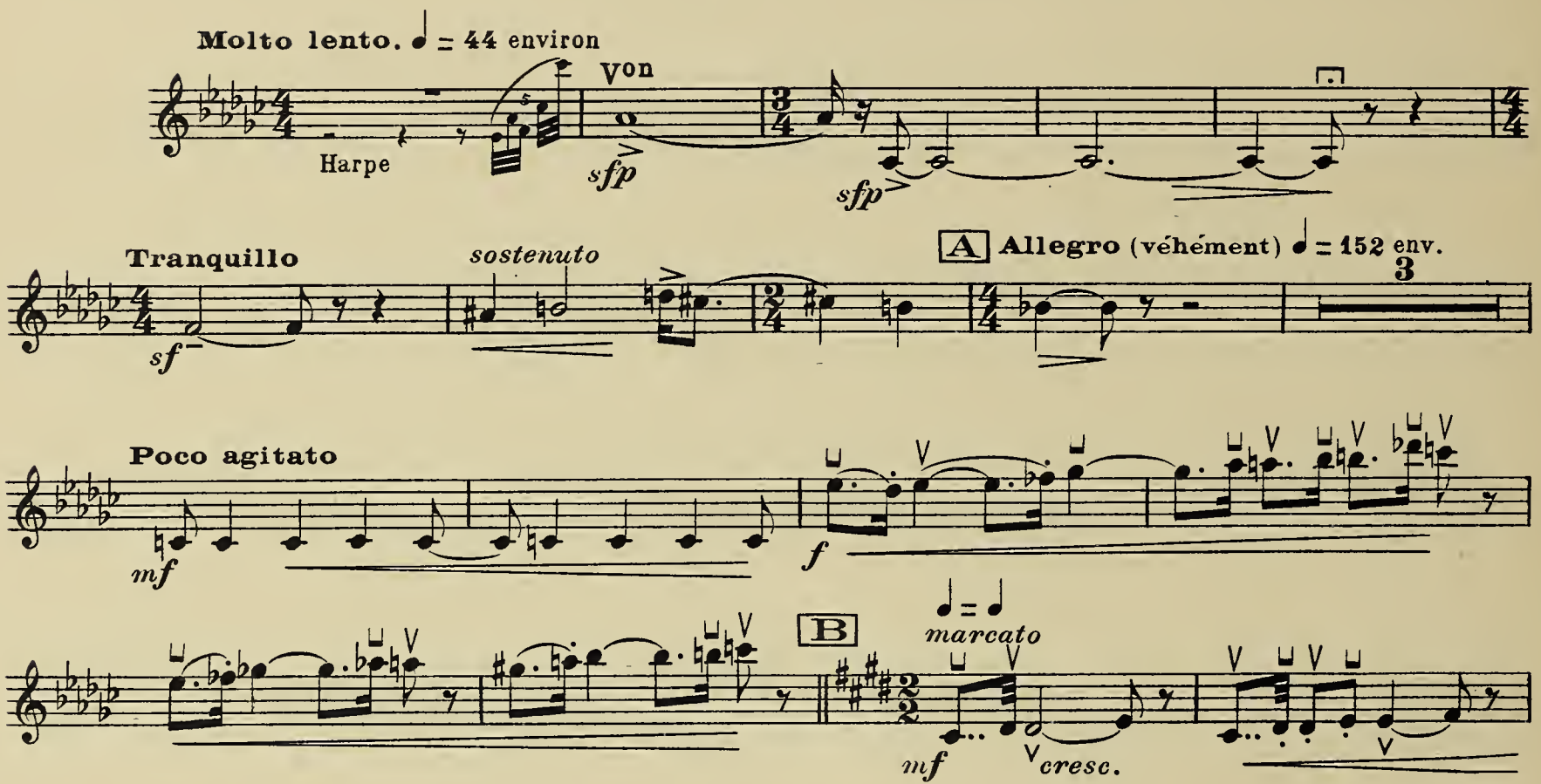
Les Thèmes (Solo *espr.*) très en dehors
L'accompagnement en pédale, lointain

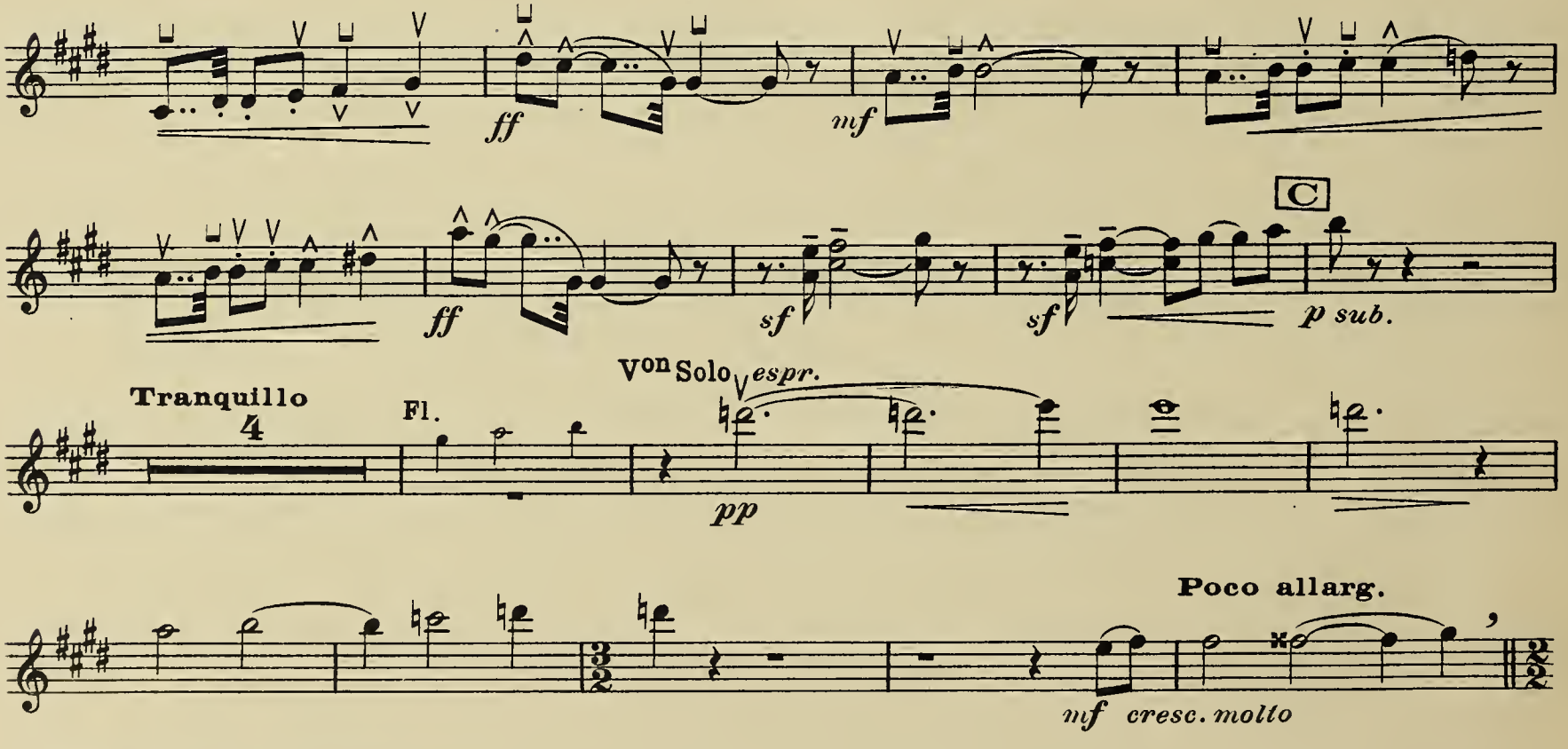
Lento. ♩ = 66 environ



V

Rêves de guerriers morts





mf f ff

E pizz.

mf f sec

arco

ff rude

Poco animato

du talon

sempre ff mf dim.

F Poco rall. a To, tranquillo

3 4

G Molto lento. ♪ = ♩ précédente

(Quasi 1° Tempo)

velle

von

sfp espr.

Harpe

von

sfp

1° Tempo

von

sostenuto

Harpe

sf

H Allegro vivo. ♩ = 120 env.

marquer les temps

String.

du talon

ff fff

Tempo 1

sf fff

régler le trille sur le glissando de la Harpe

arrachez

sf

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Brigham Young University

https://archive.org/details/cinqhakaepigramm00pill

CINQ HAÏ KAÏ

Epigrammes lyriques du Japon

FLÛTE

JACQUES PILLOIS
1925

I
Prière d'orphelin

Modérément lent (très souple) ♩ = 50 environ
Solo *espr.*
sfp plaintif
String.
a Tempo Rall.
1° Tempo
très doux très simplement
Plus lent
Solo *dolciss.*
pp
p
mais en dehors
Rall.
Solo *espr.*
p
Tempo di più lento
Molto rall.
ppp

II
Jour de l'An japonais

Vif et joyeux. ♩ = 138 environ
ff
sf
lo stesso
dim. e rall.
Solo
mf
lointain
perdendo

Tous droits d'exécution réservés
Copyright by Durand & Cie 1926

D. & F 10,939

Paris, 4, Place de la Madeleine.

Très lent battre les 6 croches

Quasi una cadenza

très long

Solo *espr.*

mf con fantasia

Cédez

Tempo

p

mf

mf senza rigore

f

a Tempo Plus lent

p

dim.

pp

ppp

III

Chagrin d'amour

Lent quasi adagio. ♪ = 63 environ

souple, calme

p sostenuto

pp

Poco string.

appassionato

mf

f

a Tempo

Molto rit.

molto dim.

Plus lent

Solo *espr.*

p calme

Encore plus lent

lointain

pp

rall. e dim.

IV

Solitude

(Aubade à la lune)

Les Thèmes (Solo *espr.*) très en dehors
L'accompagnement en pédale, lointain

Lento. ♩ = 66 environ

sfpp *sfpp* *sfpp* *sfpp* **Rall.** *sfpp*

Tempo più mosso **A** Solo *espr.*

mp *espr.* *malincolico*

B

pp

C

mf *très en dehors* *calme*

Poco rit. **a Tempo**

D **1**

pp plus lointain *dolce espr.*

E **Plus lent**

Solo *espr.*

p dim. poco a poco *ppp* *ppp* *pppp*

V

Rêves de guerriers morts

Molto lento. ♩ = 44 environ

Harpe

Solo *espr.* FL.

p con fantasia

Tranquillo FL. *lyrico*

Harpe *mf*

A **Allegro** (véhément) ♩ = 152 env. **3**

f

B **7**

mf *f* *cresc. molto*

C Tranquillo
Solo *espr.*
von
FL.
p
5
Alto
FL.
velle
mf molto cresc.
Poco allarg.
D a Tempo
6
von
E FL.
mf
4
f
Poco animato
sempre ff
mf dim. poco a poco
F
Poco rall.
a T°, tranquillo
4
velle
p molto dim.

von
Molto lento. ♪ = ♩ précédente
FL. (Quasi 1° Tempo)
sfp
écho
G Molto lento
Harpe
1° Tempo
Solo *espr.*
FL.
p con fantasia
Tranquillo
FL.
lyrico
mf
Harpe
H Allegro vivo. 𝅗𝅥 = 120 env.
2
String.
f
fff
Tempo 1
sf
fff régler le trille sur le glissando de la Harpe

Ch. Douin, gr. - Poinçons Durand & Cie D. & F. 10,939 Paris, Imp. A. Mounot.

CINQ HAÏ KAÏ

Epigrammes lyriques du Japon

ALTO

JACQUES PILLOIS
1925

I.
Prière d'orphelin

Modérément lent (très souple) ♩ = 50 environ
Sourdine
String.
a Tempo
Rall.
sfp *sfp*

Plus lent
sur la touche
pp
tierce infér. *ad lib.*
1° Tempo
pos. ord.
pp très simplement

En ralentissant
p
sfp *sfp*

Tempo di più lento
sur la touche
ppp
Molto rall.
ad lib.
enlevez la Sourdine

II
Jour de l'An japonais

Vif et joyeux. ♩ = 138 environ
ff
sf
f
pizz.
Solo
arco
mf *dim. e rall.*
mettez la Sourdine

Tous droits d'exécution réservés.
Copyright by Durand & Cie 1926

D.& F. 10,939
Paris, 4, Place de la Madeleine

Quasi una Cadenza
Flûte
Cédez
2
Très lent. battez les 6 croches
très long
ALTO
Sourdine 2
sfp
Suivez
a Tempo
sfp
Suivez
sf
a Tempo plus lent
p
très lointain
Solo
pp dim. e rall.
pizz.
ppp

III

Chagrin d'amour

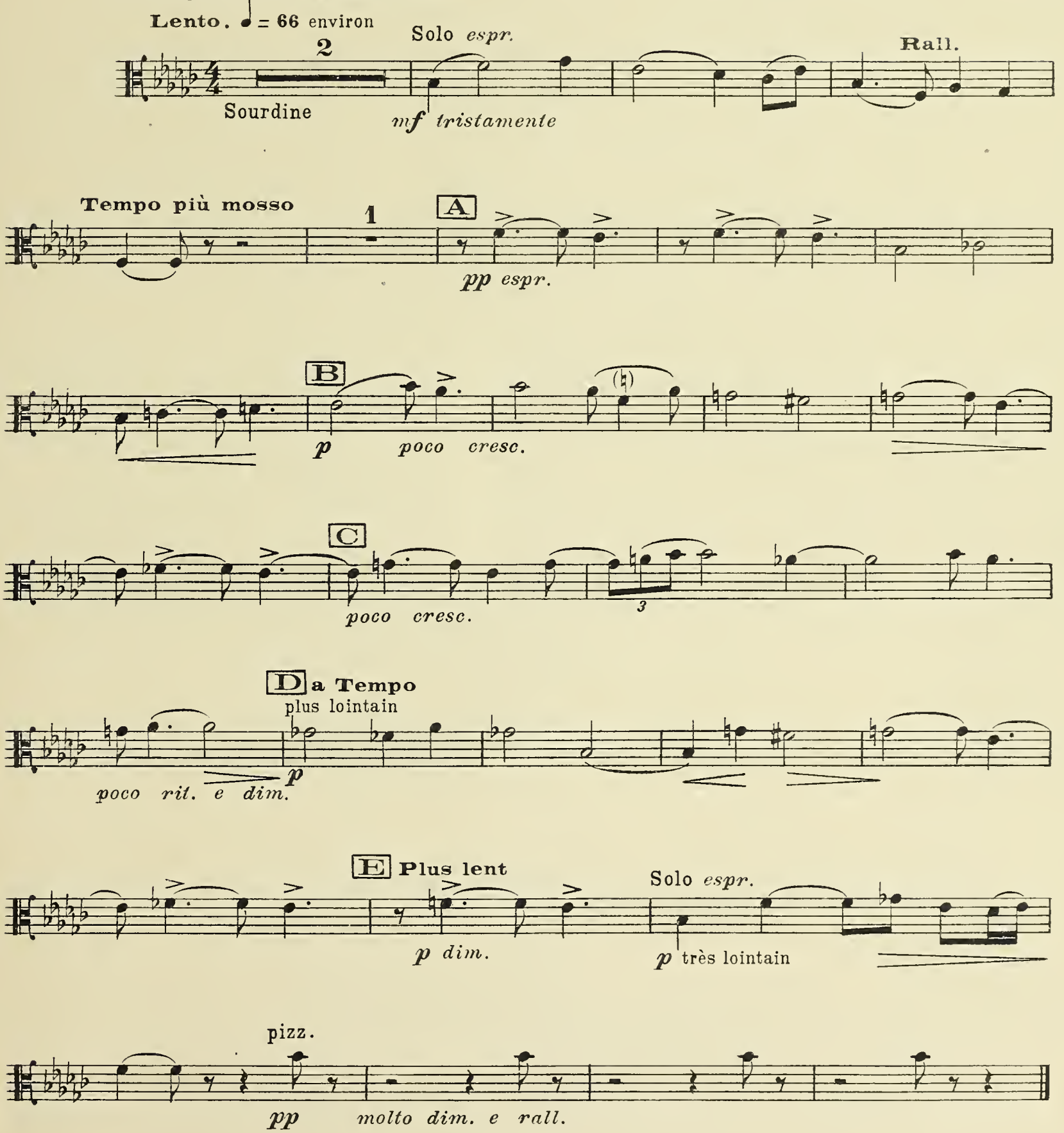
Lent, quasi adagio. ♪ = 63
Solo
p molto espr.
Poco string.
mf appassionato
f
a Tempo
Molto rit.
Plus lent
molto dim.
sfp
Encore plus lent
Solo
lointain
pp

IV

Solitude

(Aubade à la lune)

Les Thèmes (Solo *espr.*) très en dehors.
L'accompagnement en pédale, lointain.



V

Rêves de guerriers morts

Molto lento. ♩ = 44 environ

1 Harpe

ALTO

sfp

Solo *espr.*

p tristamente

Tranquillo

sf

espr.

A **Allegro (véhément)** ♩ = 152 env.

marcato

Solo

mf *cresc. poco a poco*

mf rude

f

B ♩ = ♩

mf *marcato* *cresc.*

ff

mf

ff

sf

sf

C **Tranquillo**

p subito

Von

ALTO

cresc.

Poco allarg.

f

D **a Tempo**

f *cresc.*

ff

mf

f

ff

E

mf

rude *f*

ff

Poco animato

du talon

pizz.

dim. *poco* *a* *poco*

F Solo *espr.*

arco

molto dim.

Poco rall.

Tempo, tranquillo

4

Velle

Von

Harpe

G **Molto lento.** ♪ = ♩ précédente

Quasi 1° Tempo

ALTO *espr.*

sf p

1° Tempo

sfp *espr.*

Harpe

H **Allegro vivo.** 𝅗𝅥 = 120 env.

marquer les temps

sf *espr.* *ff* du talon

String.

fff

Tempo 1

sf tr

fff

régler le trille sur le glissando de la Harpe

arrachez

sf

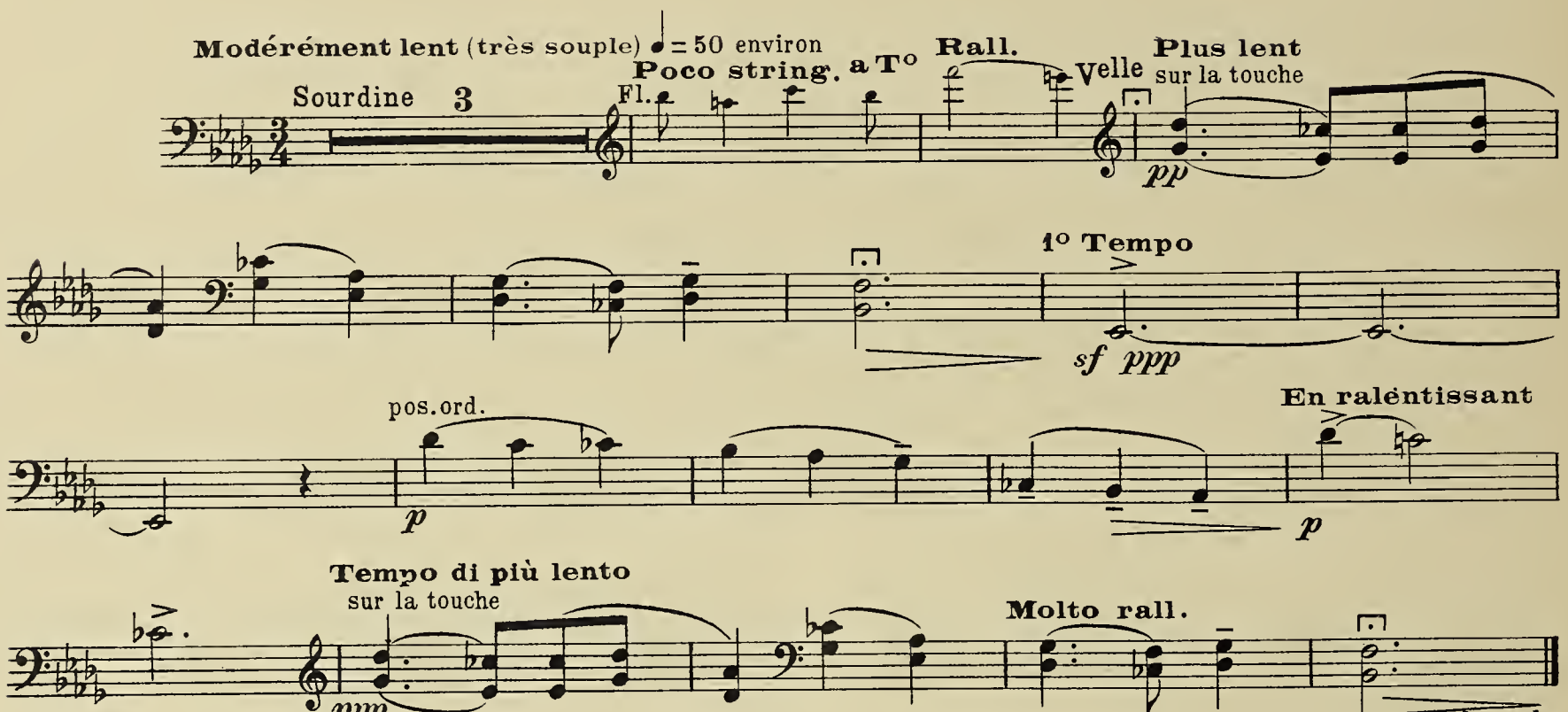
CINQ HAÏ KAÏ

Epigrammes lyriques du Japon

VIOLONCELLE

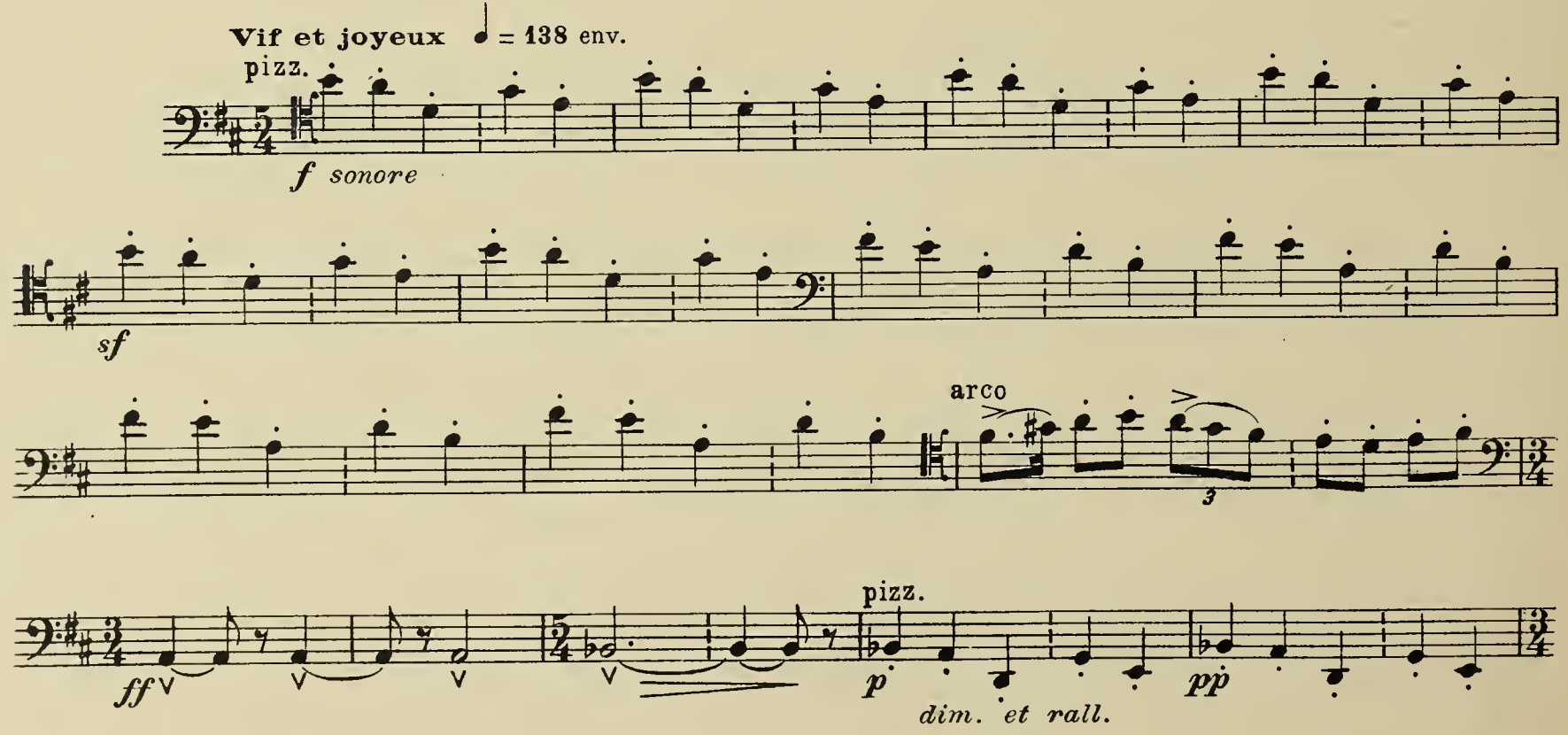
JACQUES PILLOIS
1925

I
Prière d'orphelin



Sourdine

II
Jour de l'An japonais



Tous droits d'exécution réservés.
Copyright by Durand & Cie 1926

D. & F. 10,939

Paris, 4, Place de la Madeleine

FLÛTE

Quasi una Cadenza

Cédez

Très lent battez les 6 croches
très long

Velle arco

sfpp

le Violon et l'Alto mettent la Sourdine

Tempo

Suivez

sfp *sf f*

a Tempo plus lent

pizz.

p *rall. e dim.* *pp*

III

Chagrin d'amour

Lent, quasi adagio. ♪ = 63

sostenuto p

Poco string.
lié

mf *appassionato* *f*

Molto rit. **Plus lent**

dim. *p*

Encore plus lent

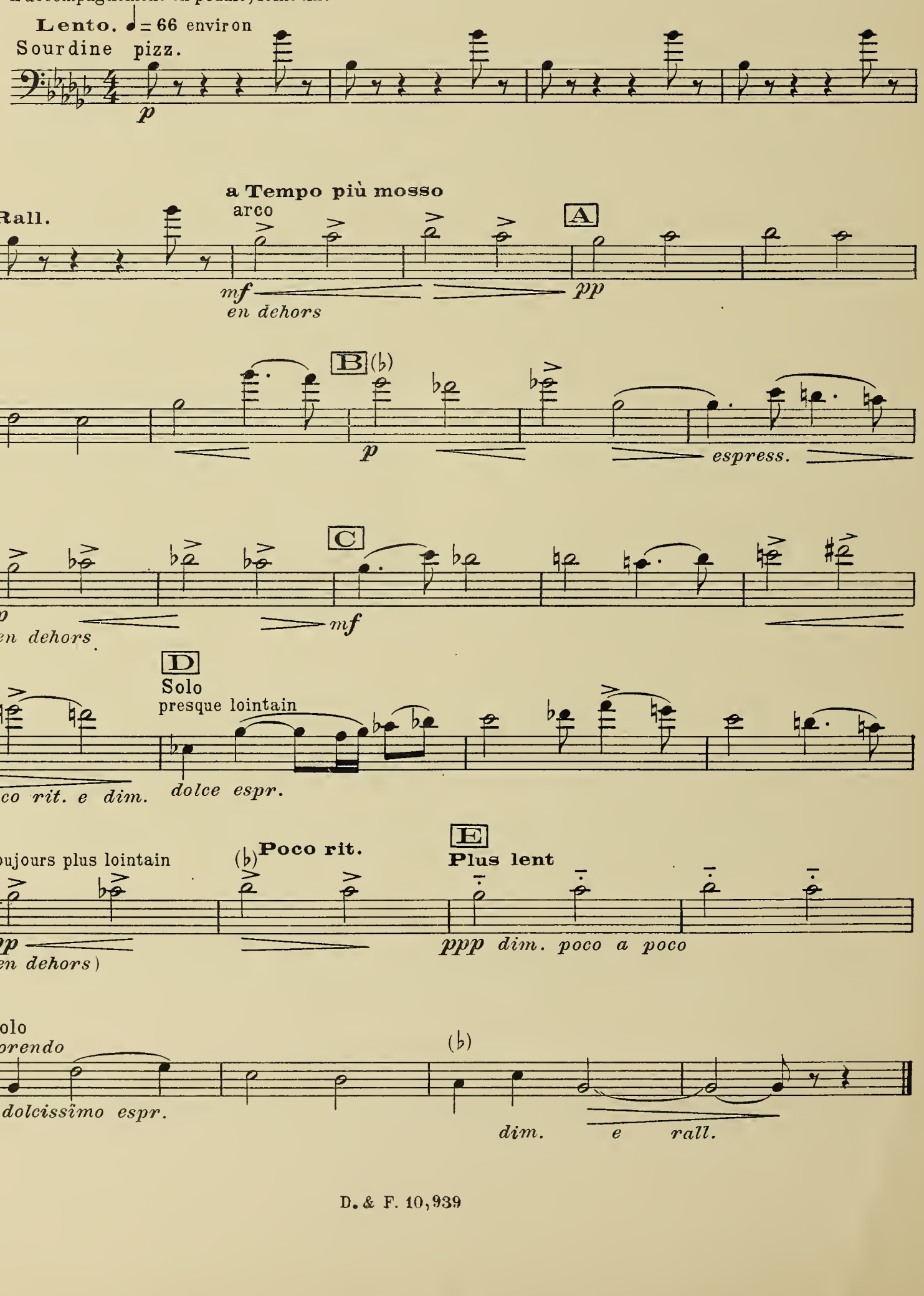
pp *rall. e dim.*

IV

Solitude

(Aubade à la lune)

Les Thèmes (Solo *espr.*) très en dehors
L'accompagnement en pédale, lointain.



V

Rêves de guerriers morts

Molto lento. ♩ = 44 environ

Harpe

Velle

sfp *sfp*

Tranquillo

sf *espr.*

A

Allegro (véhément) ♩ = 150 env.

l'archet à la Corde

p

en augmentant peu a peu

pizz.

mf

pizz.

cresc. *f molto*

B

arco

mf marcato *cresc.*

ff

mf *ff*

C Tranquillo

11

Alto

sf *p subito*

velle

mf espr. cresc. molto

Poco allarg.

D

a Tempo (véhément)

f *cresc.*

fp

mf

f

ff

E

mf

f rude

ff

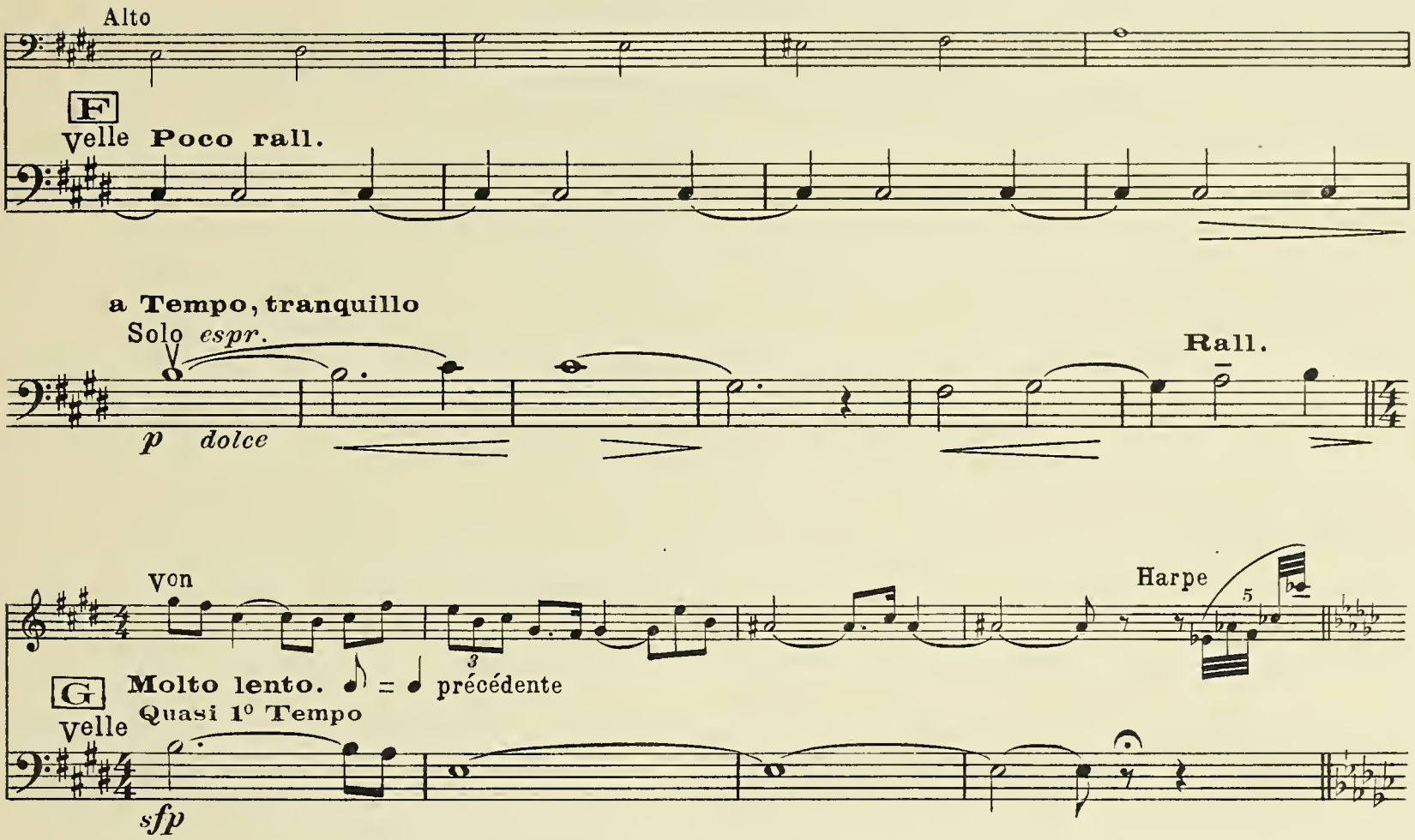
Poco animato

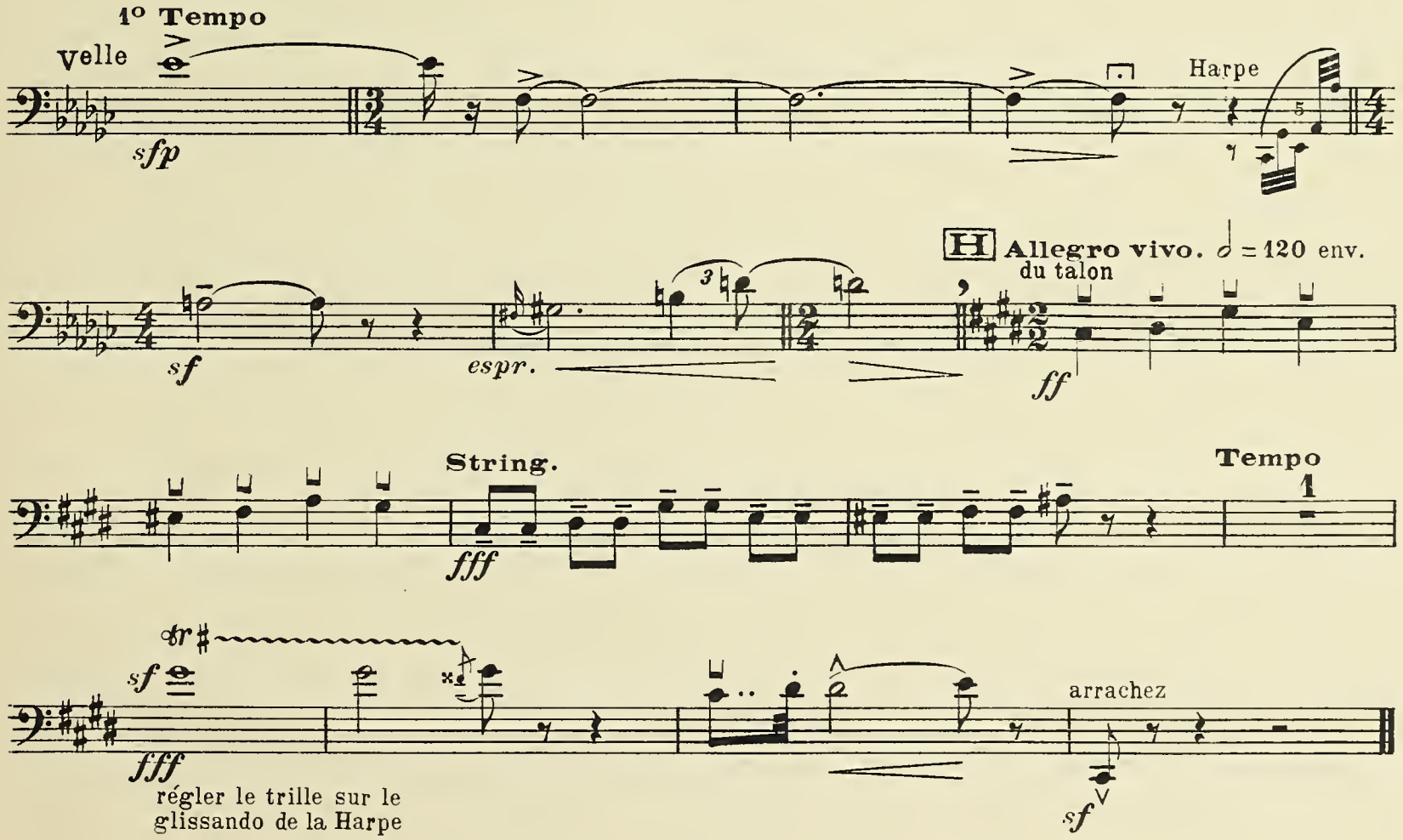
du talon

4e Corde

sempre ff

dim. *poco* *a* *poco*


Alto
F
Velle
Poco rall.
a Tempo, tranquillo
Solo espr.
p dolce
Rall.
Von
Harpe
G
Molto lento. ♪ = ♩ précédente
Velle
Quasi 1° Tempo
sfp


1° Tempo
Velle
sfp
Harpe
H
Allegro vivo. 𝅗𝅥 = 120 env.
du talon
sf
espr.
ff
String.
Tempo 1
fff
sf
fff
arrachez
sf
régler le trille sur le
glissando de la Harpe

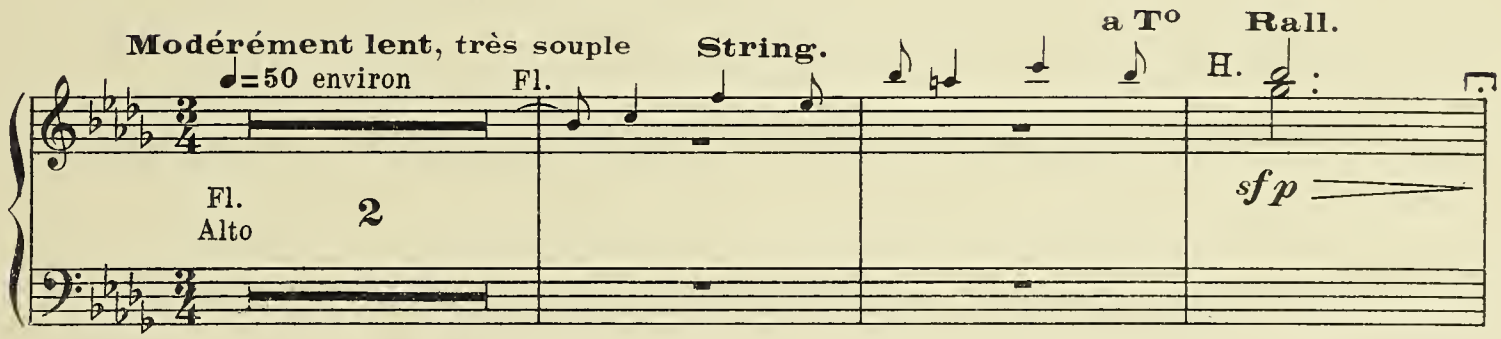
CINQ HAÏ KAÏ

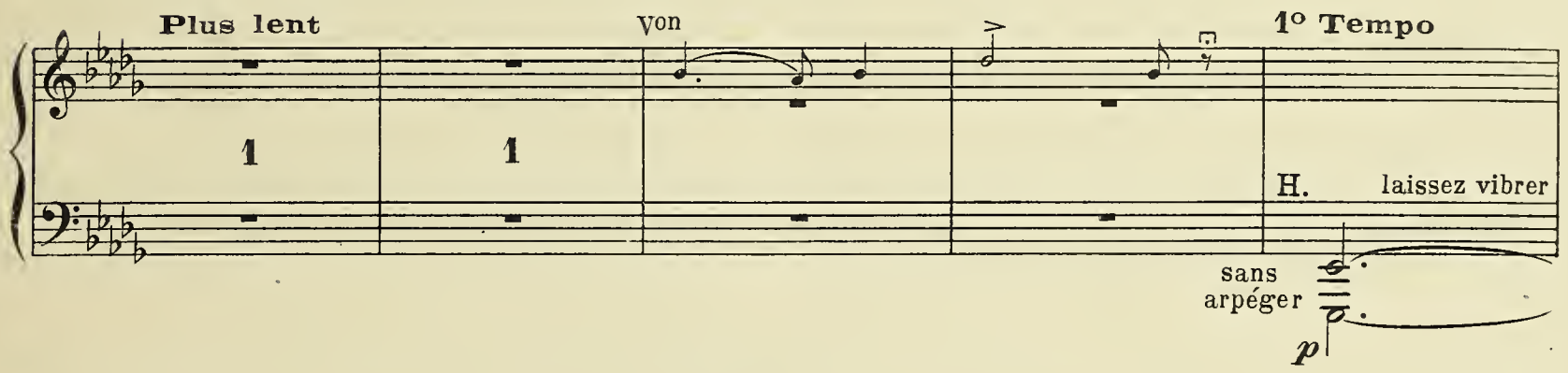
Epigrammes lyriques du Japon

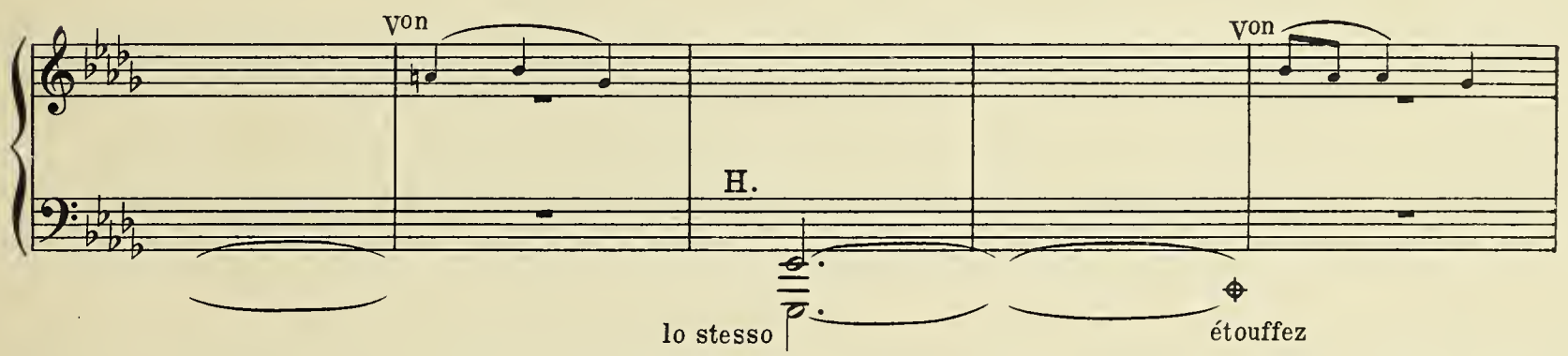
HARPE

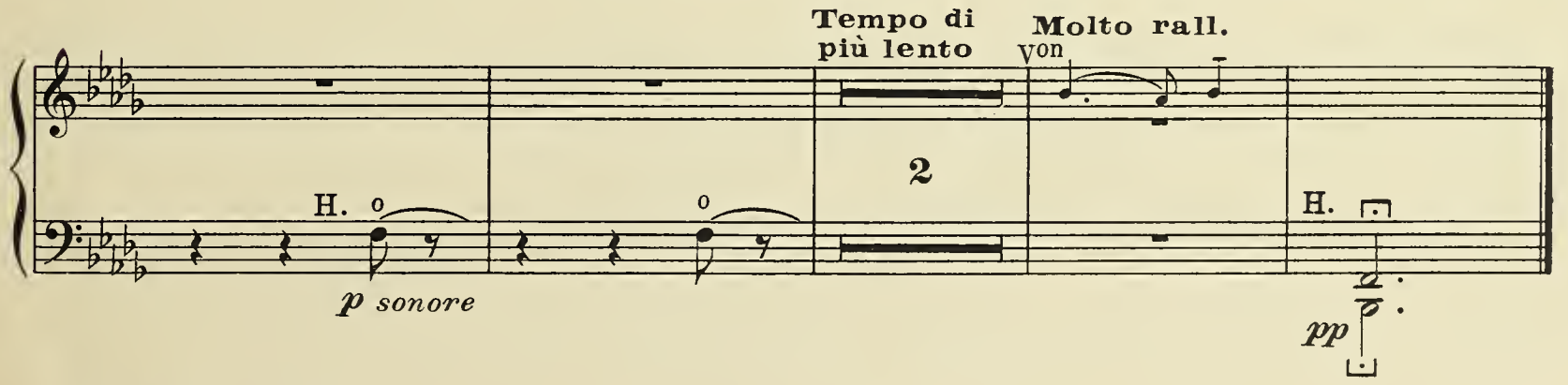
JACQUES PILLOIS
1925

I
Prière d'orphelin









Tous droits d'exécution réservés.
Copyright by Durand & Cie, 1926.

D. & F. 10,939

Paris, 4, Place de la Madeleine

II

Jour de l'An japonais

Vif et joyeux ♩=138 env.

CARILLON

ff

laissez vibrer

lo stesso

diminuendo e rallentando

p *pp*

Très lent. battre les 6 croches
Quasi una cadenza
Fl.
Cédez
H.
suivez
sf p
Sol♮ Si♮ Ré♮ Fa♮
presque sans arpéger
mais *pas sec*
p étouffez

Fl.
H.
presque sans arpéger
lo stesso *p*
Fl.
H.
Ré♯ Mi♯ Sol♯
sf p
Fa♯ La♯
Mi♮ Do♯
sf
La♮ Ré♮ Sol♮

Fl.
a Tempo plus lent
H. *p*
près de la table
diminuendo
pp

III

Chagrin d'amour

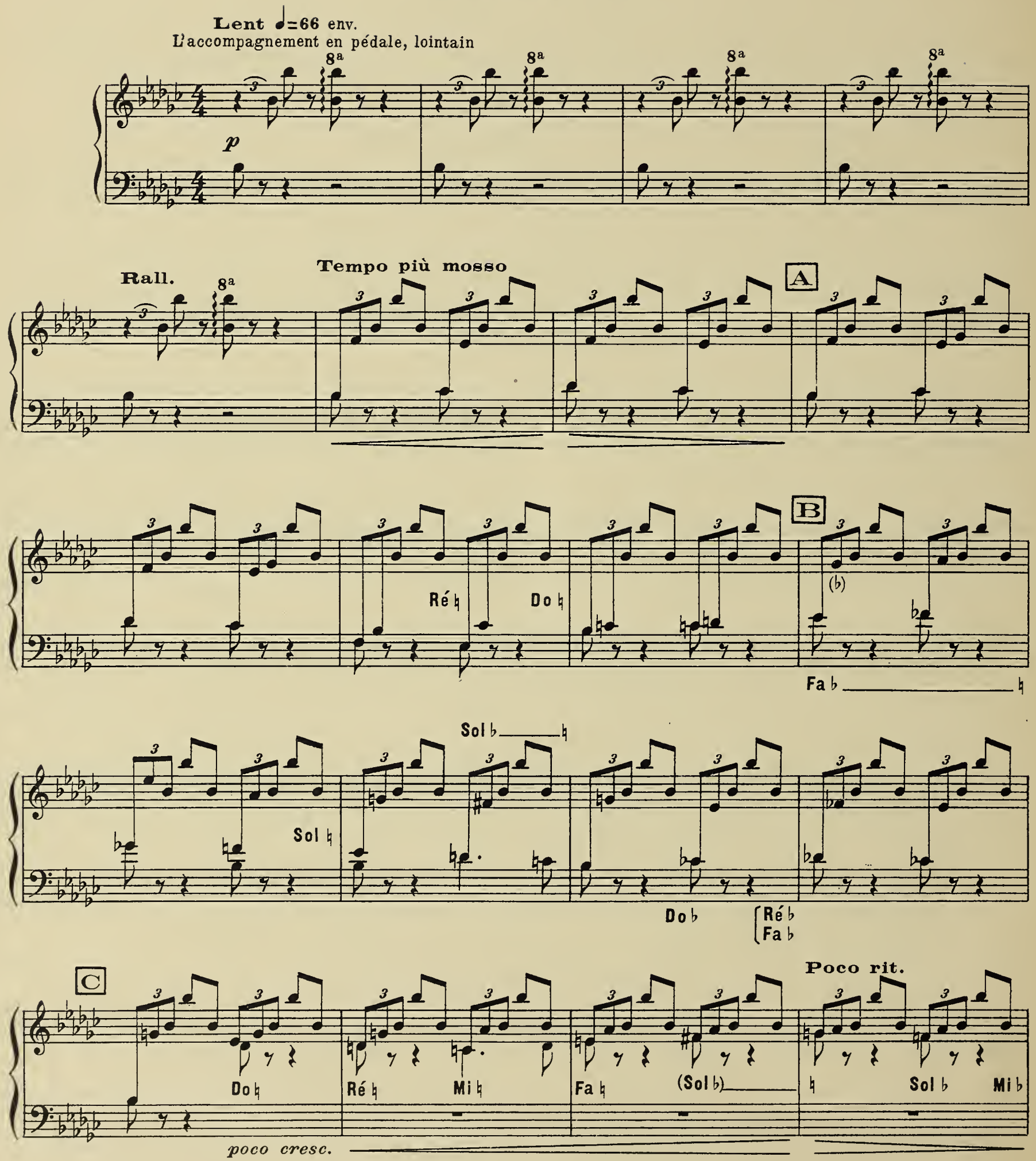
Lent, quasi adagio ♩=63
Alt.
8ª Bassa
doubler l'8ve ad libitum
laissez vibrer
p sonore
Poco string.
8ª B.
lo stesso
8ª B.
mf
a Tempo Molto rit.
Alt.

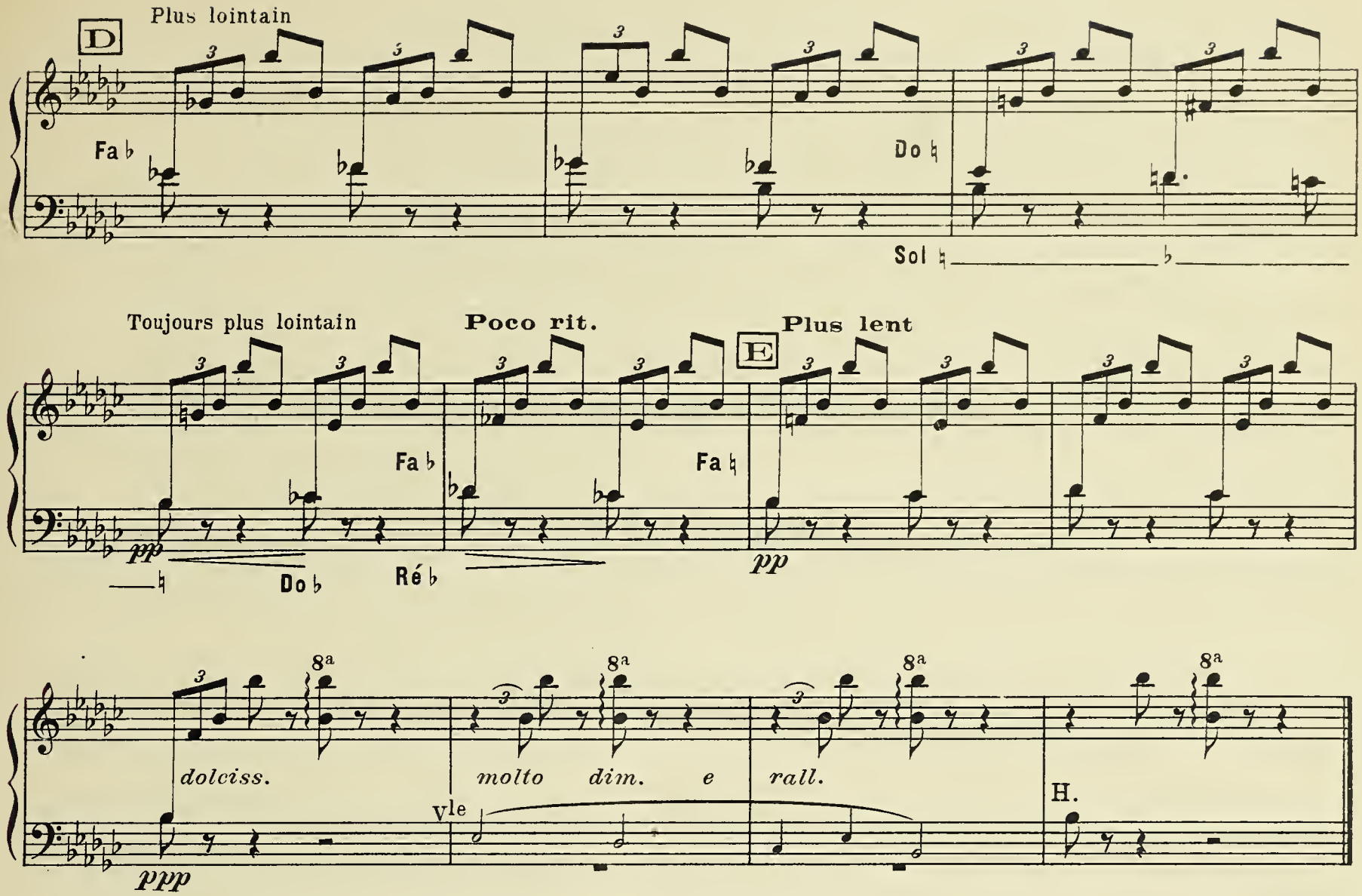
Plus lent
Fl.
8ª B.
lo stesso
Fl.
8ª B.
étouffez
Encore plus lent
Fl.
8ª B.
p
rall. *e dim.*
pp

IV

Solitude

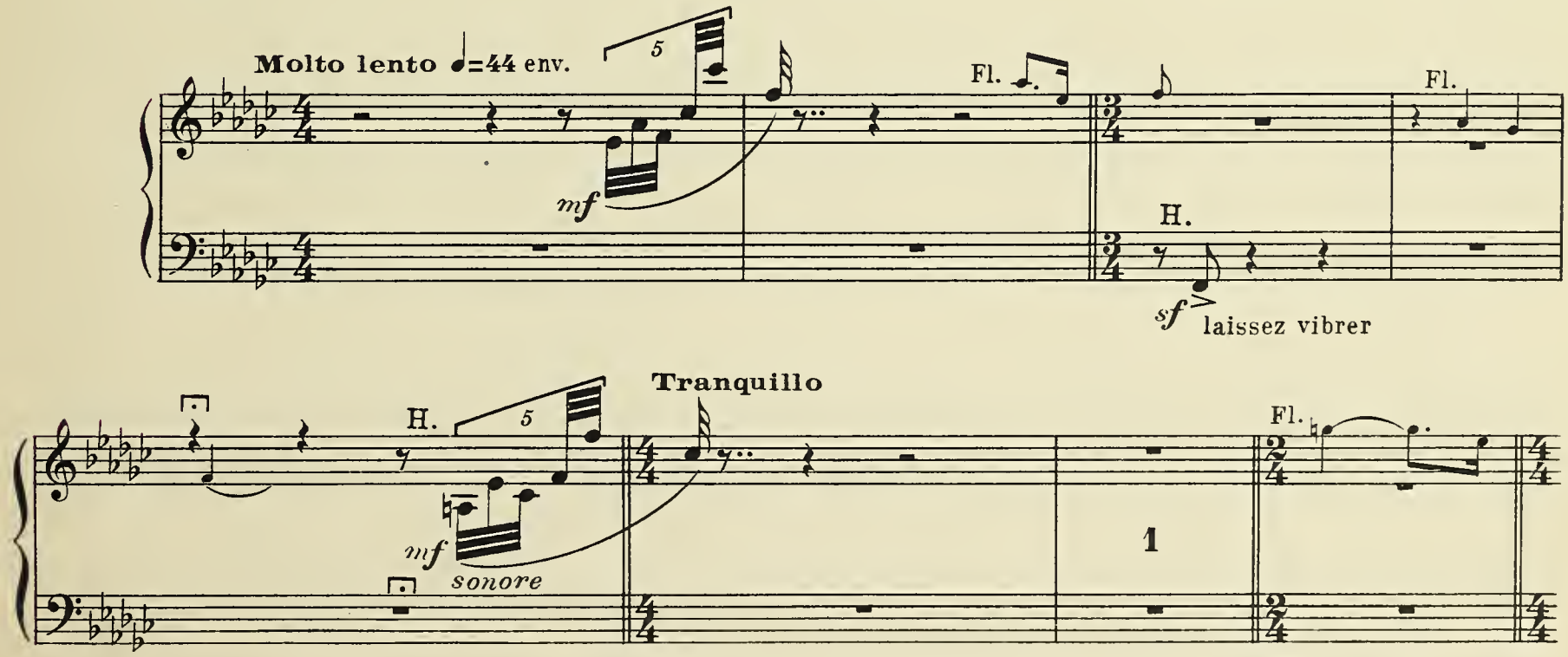
(Aubade à la lune)





V

Rêves de guerriers morts



A Allegro ♩=152 env.

H.

p sonore *mf*

f

B ♩=♩ Do ♯ Sol ♯

mf *crescendo*

Fa ♯ Ré ♯ Si ♮ ♯

ff *mf*

ff *f*

C

p tranquillo

Ré
Sol

pp subito

Si ♮

Sol ♯

mf crescendo

La ♯
Do ♯

Poco allargando

Ré ♯ Sol ♮ [Si ♯ Sol ♯

D a Tempo

f *crescendo*

[La ♮ Si ♮

ff

mf *crescendo*

E

Bas dans les cordes

ff *f*

mf

ff

Poco animato

sempre ff

mf

a Tempo, tranquillo

F

Poco rall.

molto diminuendo

pp

Rall.

Molto lento ♪=♩ précéd.
quasi 1° Tempo

G

pp

2

1° Tempo

Quat. Solo 5 H. *mf* Fl. Fl. H. *sf* laissez vibrer

Tranquillo

5 H. *sonore* Fl. 3

H

Allegro vivo ♩=120 env. Stringendo

ff *fff*

a Tempo

Mi ♭ Si ♭ 1 ou 2 mains près de la table *gliss.* Quat. H.

fff sans presser *fff*

Ch. Douin gr.. Poinçons Durand & Cie D.&F. 10,939 Paris, Imp. A. Mounot

PROPERTY OF
SAMUEL O. PRATT
MUSIC LIBRARY

PROPERTY OF
SAMUEL O. PRATT
MUSIC LIBRARY

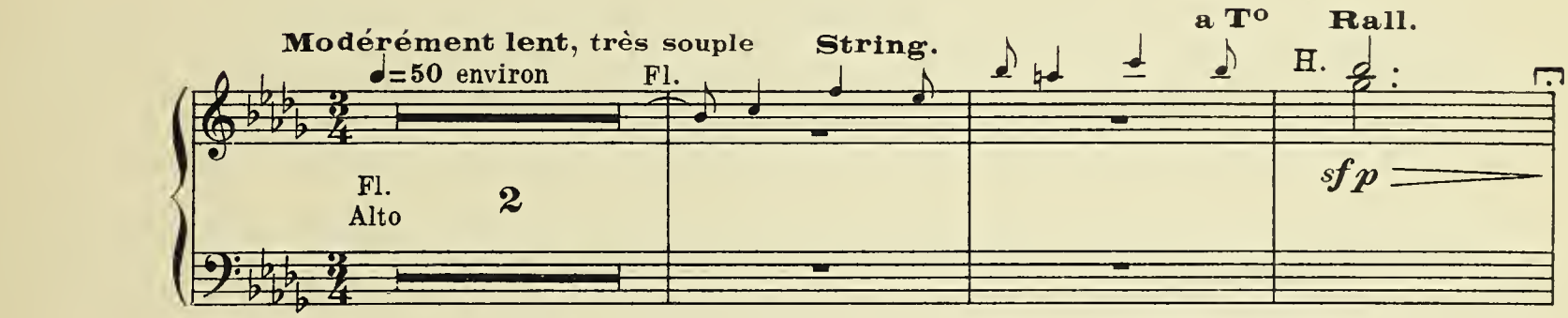
CINQ HAÏ KAÏ

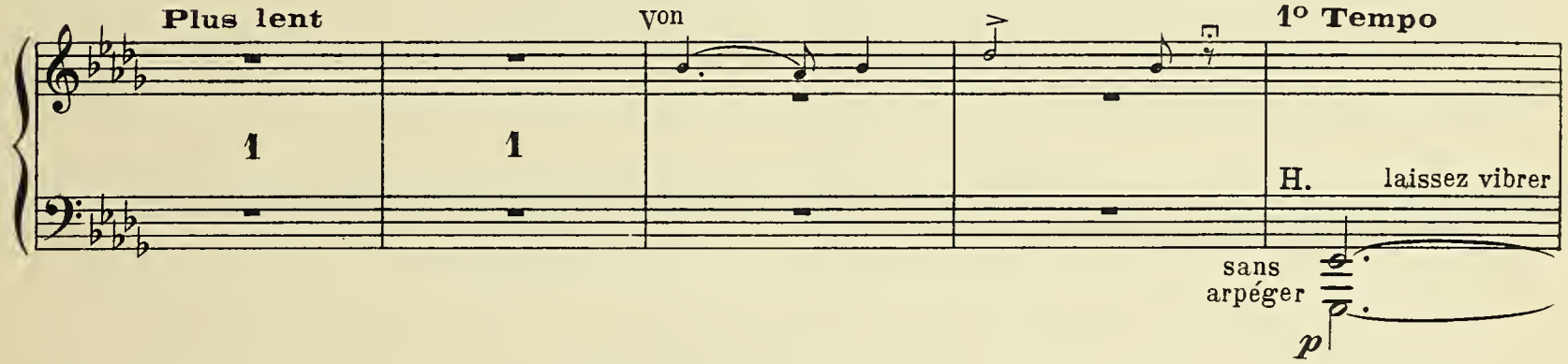
Epigrammes lyriques du Japon

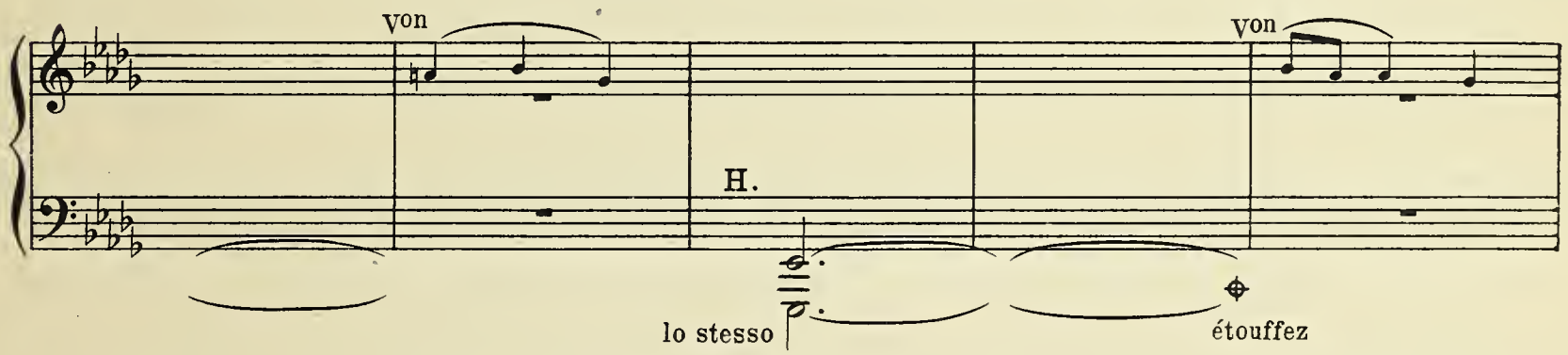
HARPE

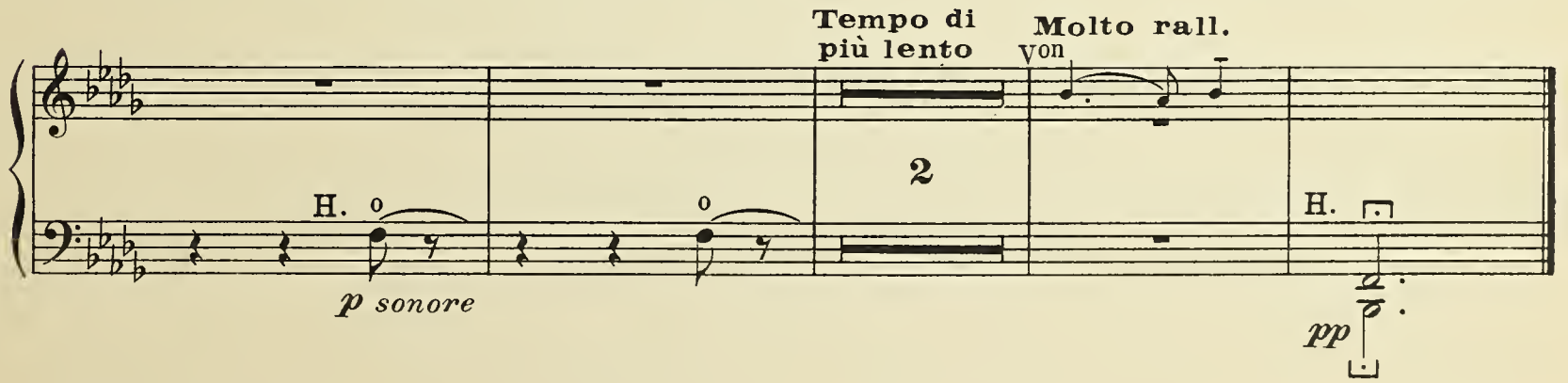
JACQUES PILLOIS
1925

I
Prière d'orphelin









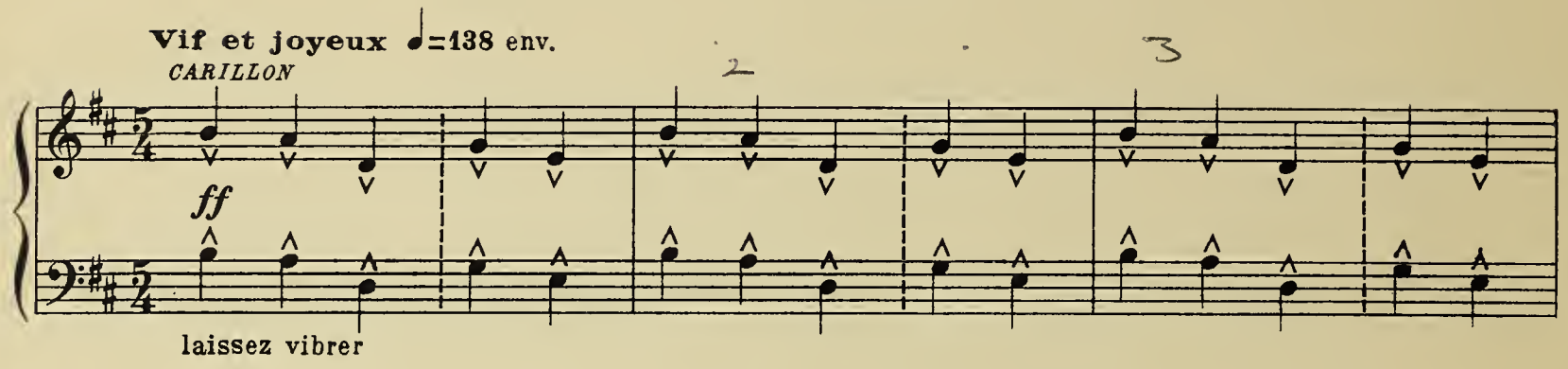
Tous droits d'exécution réservés.
Copyright by Durand & Cie, 1926.

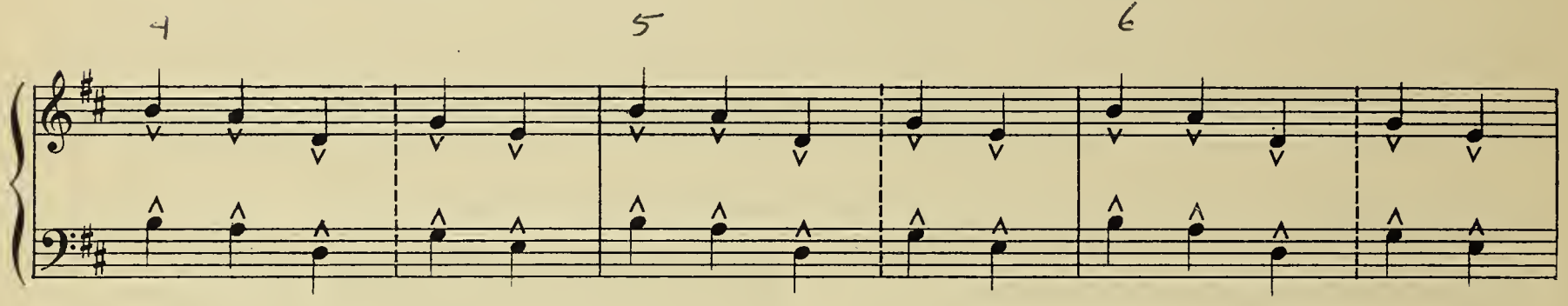
D.& F. 10,939

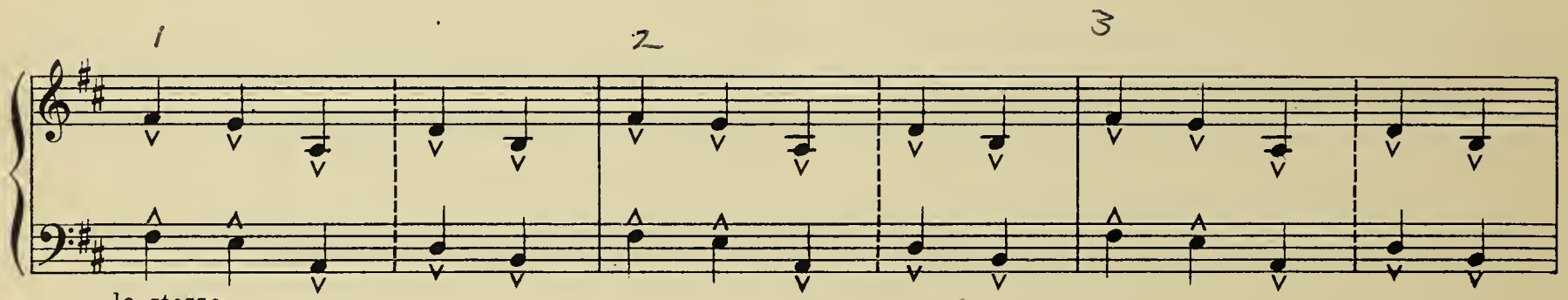
Paris, 4, Place de la Madeleine

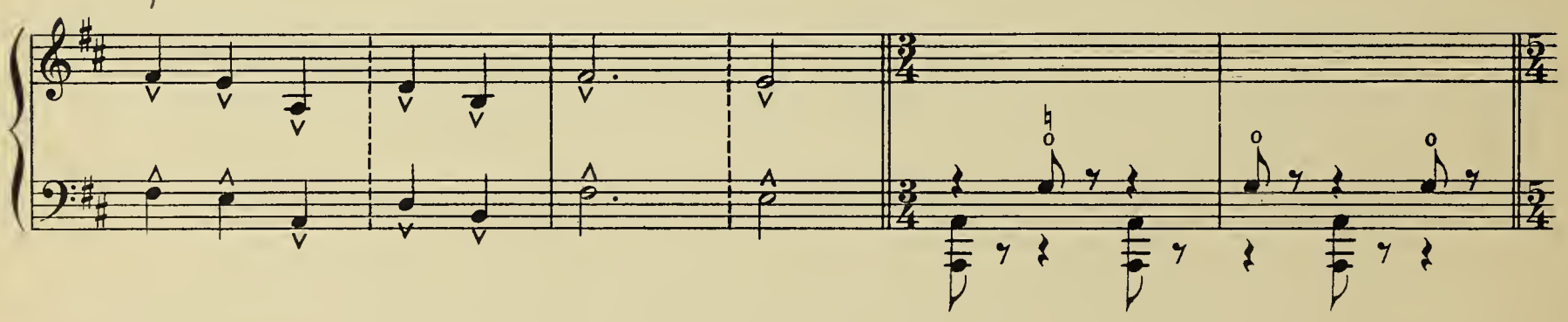
II

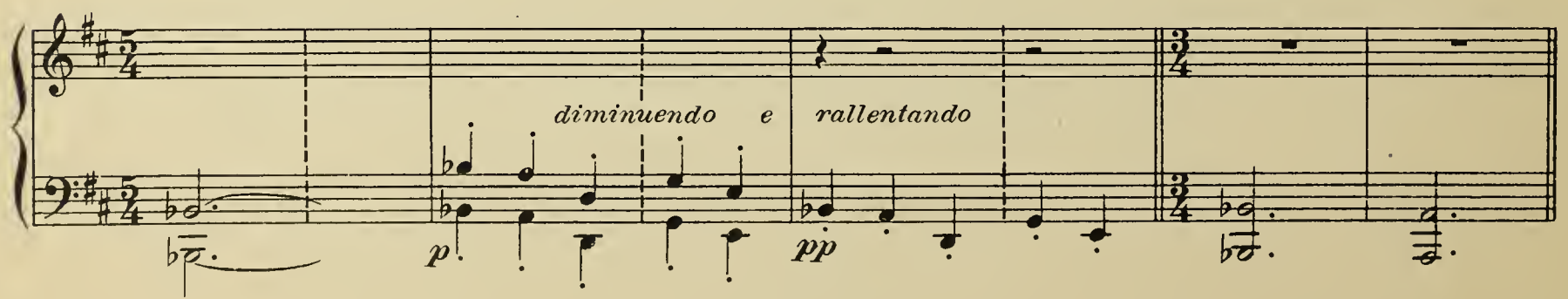
Jour de l'An japonais

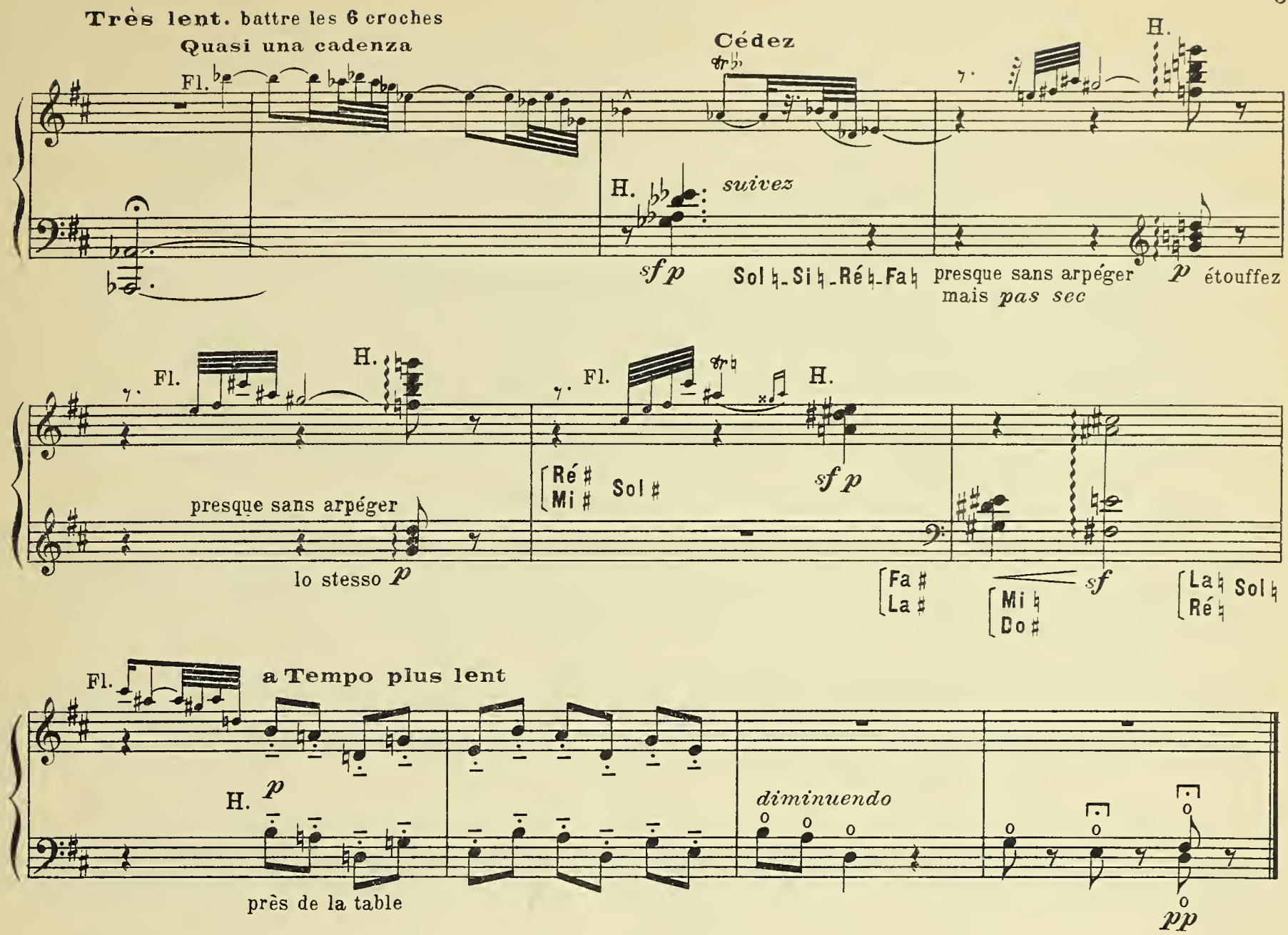






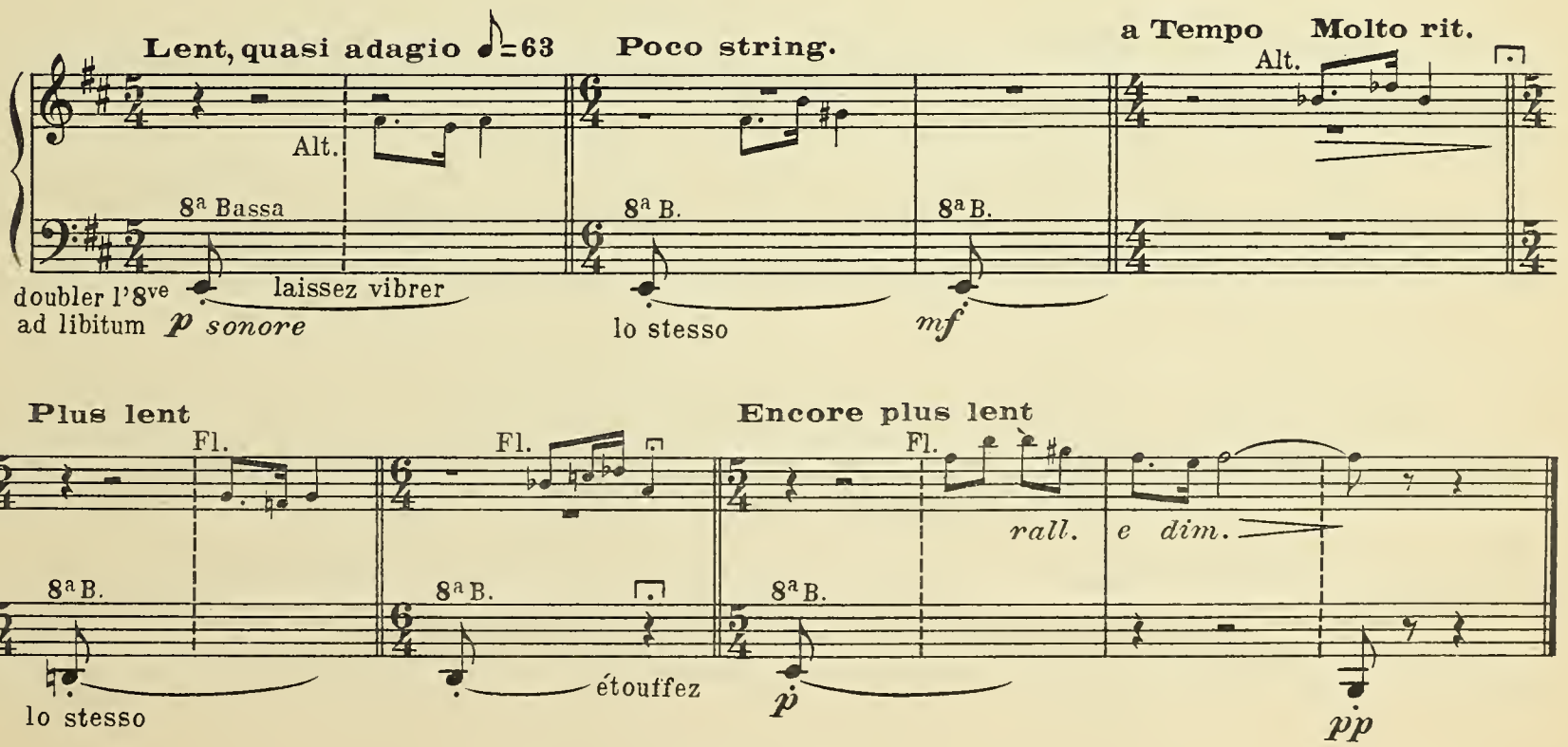






III

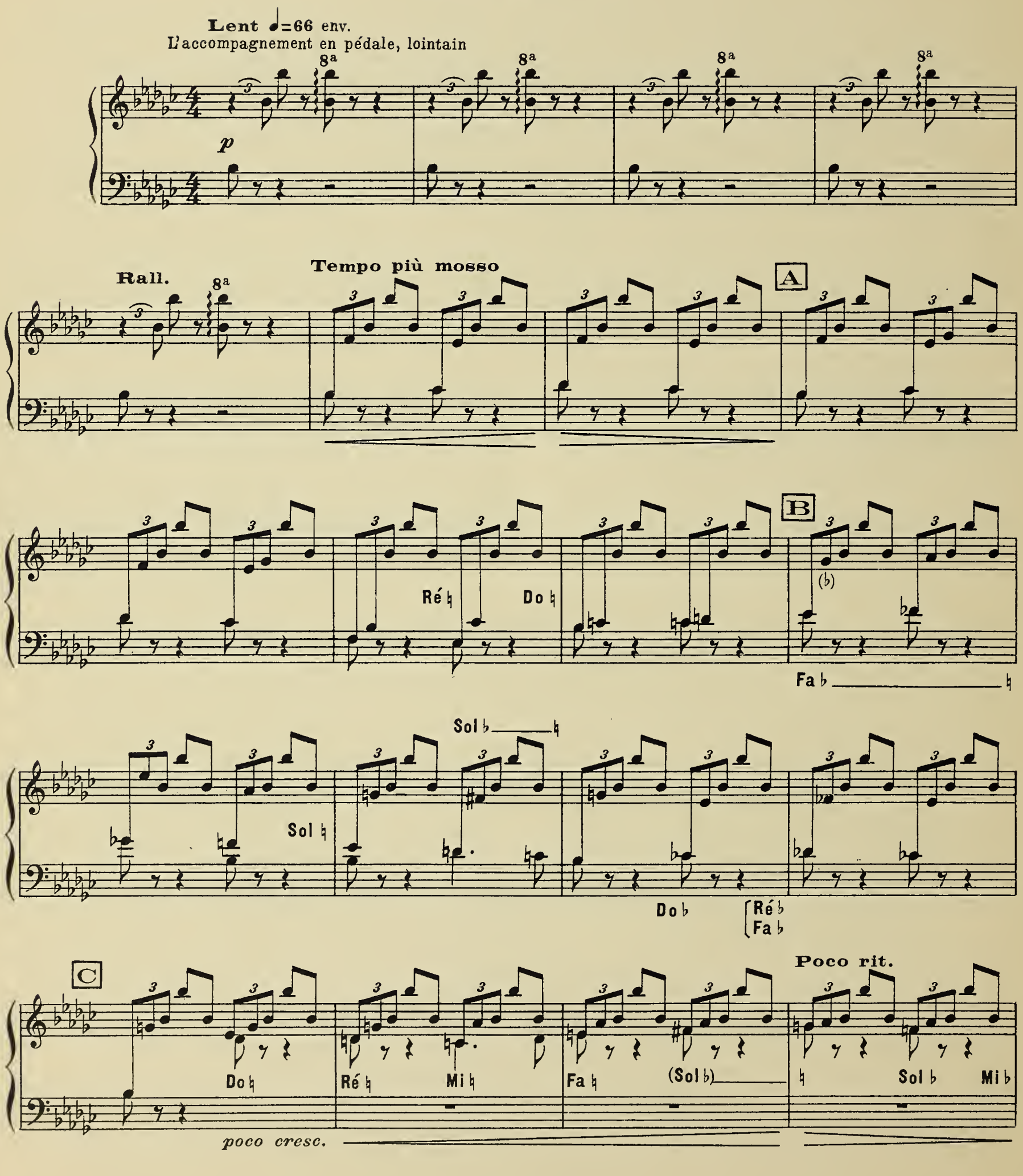
Chagrin d'amour



IV

Solitude

(Aubade à la lune)



D Plus lointain

Fa ♭ Do ♮ Sol ♮ ♭

Toujours plus lointain Poco rit. E Plus lent

Fa ♭ Fa ♮

pp Do ♭ Ré ♭ *pp*

8ª 8ª 8ª 8ª

dolciss. *molto dim. e rall.*

ppp Vle H.

V

Rêves de guerriers morts

Molto lento ♩=44 env.

5

mf

Fl. Fl.

H.

sf laissez vibrer

Tranquillo

H. 5 Fl.

mf *sonore*

1

A Allegro ♩=152 env.

H.

p sonore *mf*

f

B

Do ♯
Sol ♯

mf *crescendo*

Fa ♯
Ré ♯

Si ♮

ff *mf*

ff *f*

C

p tranquillo

Ré
Sol

pp subito

Si ♮

Sol ♯

mf crescendo

La ♯
Do ♯

Poco allargando

D a Tempo

f crescendo

Ré ♯ Sol ♮ [Si ♯ Sol ♯ [La ♮ Si ♮

ff

mf crescendo

E

ff f Bas dans les cordes

mf

ff

Poco animato

sempre ff *mf*

F **Poco rall.**

molto diminuendo

a Tempo, tranquillo

pp

Mi♮

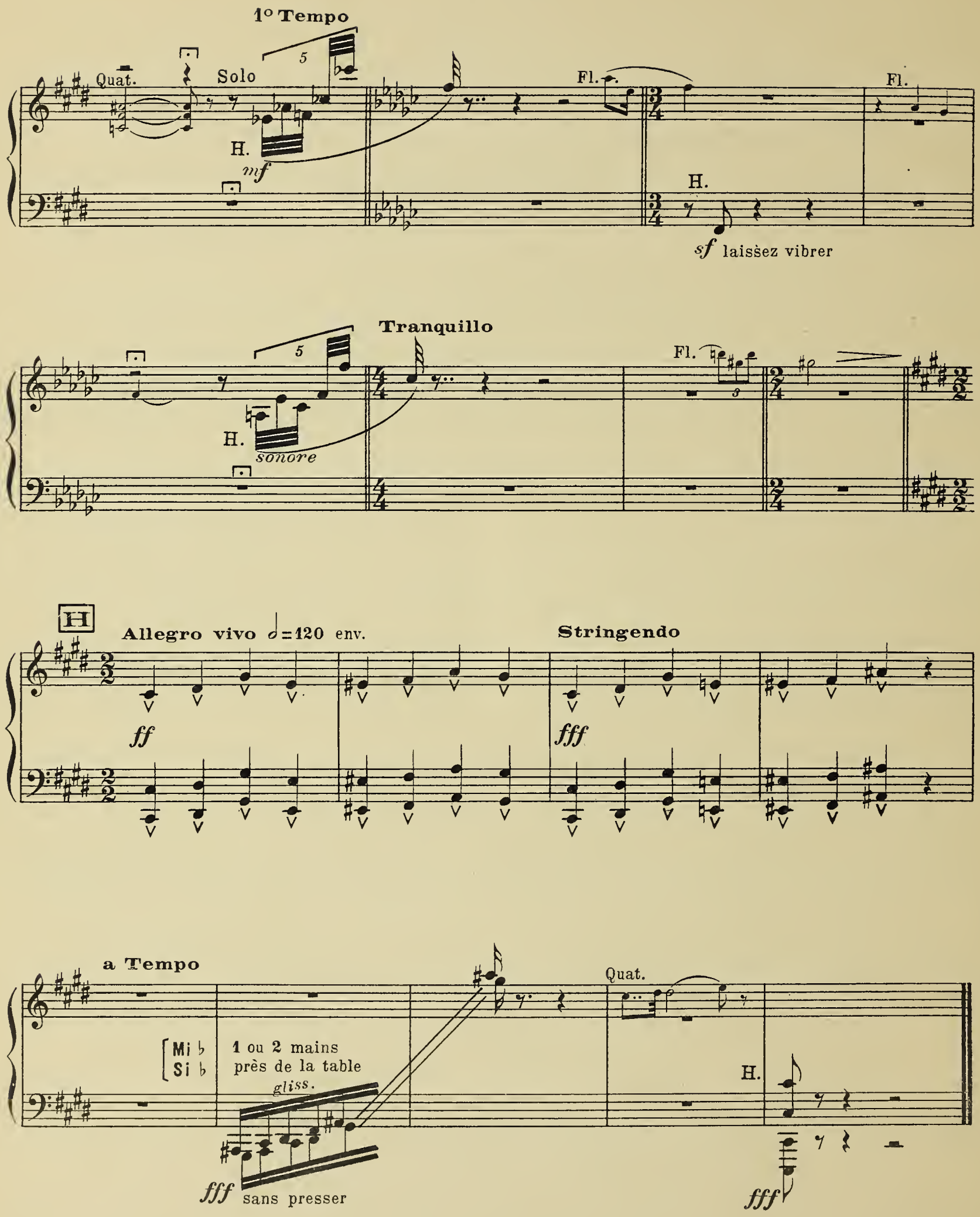
Rall.

Molto lento ♪=♩ précéd.
quasi 1° Tempo

G

pp

2


1° Tempo
Quat.
Solo
5
H.
mf
Fl.
Fl.
H.
sf laissez vibrer
Tranquillo
5
H.
sonore
Fl.
3
H
Allegro vivo 𝅗𝅥=120 env.
ff
Stringendo
fff
a Tempo
Mi ♭
Si ♭
1 ou 2 mains
près de la table
gliss.
fff sans presser
Quat.
H.
fff